

Jutta Bauer

DIE KÖNIGIN DER FARBEN KRALOWNA BARBOW



1 rymy wo barbach

2 porstowa hra

3 stawizna za wotpinanje

4 pohibowanska stawizna

5 hry

1

Rymy wo barbach

Módre so nam pokaže
přez jasne njebo na ranje.
chceš-li morjo molować,
módrú barbu wupytaš.

Džiwa barba čerwjena,
po kraju će přewodža.
Žedźba, lubosć, zrudoba,
sylne tute začuća.

Žołta barba wšelka je,
do mnje škara - změruje.
Ćopłota, přez přijomna,
so w žoltej barbje pokaza.

Zelena su přiroda,
nadźija a strowota.
Nalěčo so zwobrazni
z łukami a štomami.

Šěru barbu wužiwaj
za zrudobu a pustý kraj.
Šěre włosy na hłowje,
za džěda, wowku typiske.

2

porstowa hra



Moje małe porsty tu
zetskaja so we lěsu.
Čapku maja barbojtu,
zo w zymje njezmjertznu.

Tołsty palc ma čerwjenu
čapku, nowu, wołmjanu.
Widźi w lěsu zajaca.
Morchej čerstwu jemu da.

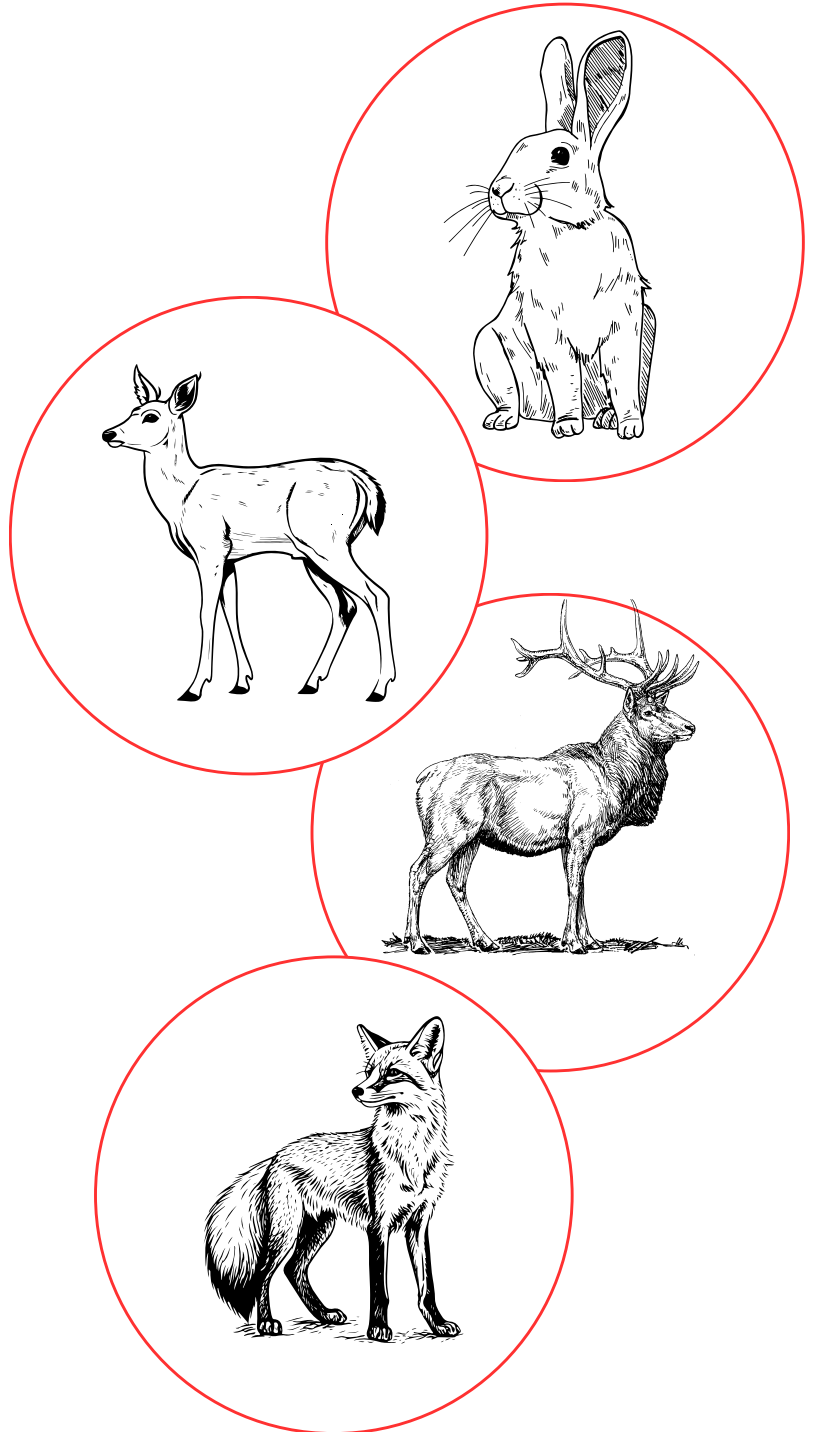
Pokazowak w zelenej
čapce skaka, kożanej.
Chwata sem za sornikom,
kiž so chowa za štomom.

Srjedźak kłobuk žołty ma.
Z nim so hordže wupěra.
Krasnu lišku wuhlada,
wopuš so jom spodoba.

W šěrej čapce pjeršćenjak
zady kerka łaka wšak.
Skedźbnje hlada za sornu,
kiž tu pyta za picu.

Małužk w čapce
módruškej
nihdže w lěsu widzieć njej`.
Schował je so do borta.
Tam nětk rjane sony ma.

Silwija Wjencyna



3

Stawizna za wotpinanje „Barby darja ci swoje mocy“

Džěci leža na matach a wotpočuja.
Z měrnym hłosom a cunej hudźbu jim předčitamy.



Začiń swojej wóčce a začuwaj swoje čěto. Tute bywa ci ćeše a ćeše.
Hłuboko stłóčiš so do maty.

Předstaj sej, zo podaš so na jězbu do kraja kralowny barbow. Wona chce ci swoje najrjeńše pokłady pokazać. Su to barby, kotrež wobsedža wosebite mocy.

Najprjedy předstaji so módra.

Módra je cicha a něžna, kaž jasne njebo bjez mrócelow.

Wona je powabna a lochka kaž ptačk, kiž wysoko nad zemju lěta.

Wona wupřestrěwa so kaž šěroki płašč a dari ci měr.

Módra ci přišepća: „Darju ci swoju powabnosć a jasnosć. Móžeš so lochce a swobodnje čuć.“

Potom so čerwjeń pokaza.

Swěći so kaž wulka wutroba.

Čerwjena je barba lubosće, ćopłoty a sylnosće.

Lehnje so kaž přikryw na tebje. Chce će škitać a ci zmužitosć darić.

Čuješ so wěsty a škitany, kaž by će něchtó lubosćiwje wobjimał.

Čerwjena praji: „Darju ci swoju lubosć. Ty sy wažny a sylny.“

Nětko so žołta zabłyšći.

Žołtu začuwaš kaž slónco, kiž twoje mjezwočo hrěje.

Wobradža ci wjeselo a směje so na tebje.

Žołte dari tebi ćopłotu, kotruž wot hlowy hač do nohow začuwaš.

Kaž swětło, kotrež slónco wuprudźuje.

Žołta łoskota twój nós a zwjeseli tebje.

Wona praji: „Darju ci swoju ćopłotu. Směš zbožowny być.“

Kralowna barbow hlada přecelnje na tebje.

„Módra, čerwjena a žołta bydlu nětko w tebi.

Z módrej namakaš měr a powabnosć.

Z čerwjenej nosyš lubosć a sylnosć w swojej wutrobje.

Ze žołtej sy poľny ćopłoty a wjesela.“

Barby tworja tučel nad tobu. Ležiš spody njeje kaž w pisanym stanje.

Čuješ so mócny.

Zadychaj hluboko ... a wudychaj zaso....

Hdyž sy tak daleko, woćiń pomału swojej wóčce.

Barby wostanu w tebi!



Pohibowa stawizna „Kralowna woła barby“

Stawizna zwjazuje kajkosće barbow z pohibom.

Džěci zestupaja so do kruha tak, zo móža so derje hibać.
Powědar čita, džěci so wotpowědnje pohibuja.

Běše jónu kralowna. Wona knježeše nade wšěmi barbami.

Jednoho ranja wona zawoła: „Módra, pój ke mni!“

A hižo so módra nad krajom rozlehny. Wšitko bu měrne.

☞ Džěci rozpřestrěwaja swojej ruce daloko a pohibuja so pomału kaž žołmy morja.
Cyle mjelčo a łahodnje.

Potom zawoła kralowna: „Čerwjena, pokazaj so!“

Čerwjena přińdže a kołowokoło bu wšitko mócne a sylne.

☞ Džěci teptaja kruće na zemju, z wulkimi, sylnymi pohibami pokazuja swoju móc.

Kralowna chcyše so smjeć. Na to zawoła: „Žołta, trjebam će!“

Žołta so hnydom zjewi a přinjese wjeselo.

☞ Džěci skakaja zlochka nablaku, placaja do rukow a so směja.

Tola nadobo bu kralowna njesćerpna.

„Přewjele čerwjeneho mje rozhněwa!“

☞ Džěci skrótka mócnje teptaja.



„Přewjele módreho wšitkich zrudži.“

☞ Džěci přimnu so za ruce a pohibuja so pomału.



„Přewjele žołteho mje łoskota!“

☞ Džěci chichotaja a čumpaja so.

Kralowna přikaza:

„Wšitke barby maja w měrje hromadže być!“

☞ Džěci tworja kruh a tworja z rukomaj wutrobu.



Wot nětka je kralowna zbožowna, dokelž wě:

Kóžda barba ma swoju móc – a wšitke hromadže su wulkotne.

hry

Rozdželenje balonkow

Wšelake balonki naduć a je po skupinskej stwě rozdžěli.
Nawjedowar mjenuje barbu. Džěci maja balon z
wotpowědnej barbu namakać a nawjedowarjej donjesć.

Hra z barbojtej kóstkou

Pisane buliki abo rynki po jstwě rozdželić.
Džěci kóstkowanu barbu pomjenuja a wšitke buliki a
rynki samsneje barby hromadža.

Wuknjemy na troje wašnje (Maria Montessori)

prěni schodženk: barba so z kartu pokaza a wótře pomjenuje
druhi schodženk: barba so pomjenuje a džěco na wotpowědnu
kartu pokaza
třeći schodženk: woprašej so džěco: "Kajku barbu ma tuta karta?"

Swětłe a čmowe barby

Pisane karty wšelakich barbow na blidže wuklasć. Džěci maja
nadawk tute po swětłosci rjadować.
Barby so wospjeduja a džěci nawuknu přidatnje rjadowanje a
stopnjowanje.
Móže so tež na wšelake hrajki samsneje barby přenjesć.

Ćopće a zymne barby

Pisane karty na blidže wupołóžić. Džěci rjaduja tute po začuću.
 “Kotra barba skutkuje na tebje zymna, kotra zda so či ćopliša być?”
 Asociacije pomhaja: Běta kaž sněh. Módra kaž morjo. Čerwjena kaž horcy woheń.

Aleatoriske postupowanie

Džěcom poskićamy zakładne barby (módru, čerwjenu a žołtu).
 Wone smědža so wuspytać. Wuslědk je připad, bjez předstawy.
 Móžne wašnja su:
 molować z pohibawanjom kulkow (Murmeltechnik)
 wotklesk (Abklatschverfahren)
 pryskaja barbu ze zubnej ščětku (Spritztechnik)
 barby měšeja so z pomocu nitki (Fadentechnik)

Přirodu wědomje wobkedźbować

Džěci hromadža w přirodže wšelake wěcy a rjaduja tute po barbach. Z tutych wěcow móže so mandala kłaść, tučel stworić, palčikowa wjeska natwarić.

Typiske kajkosće barbow su:

módra = powabk, měř, lochkosć (njbjo, ptačk, płašč)
 čerwjeń = lubosć, móc, škit (wutroba, wobjimanje, dom)
 žołta = ćopłota, wjeselo, swětło, (słónco, smjeće, swěćenje)

Ansprechpartnerin

Christine Werner

sorbische Theaterpädagogin

Tel.: 03591 / 584 285

E-Mail: c.werner@theater-bautzen.de

Impressum

Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen / Němsko-Serbske ludowe dźiwadło
Budyšin

Seminarstraße 12, 02625 Bautzen

Tel.: 03591 / 584 163

E-Mail: kontakt@theater-bautzen.de //

www.theater-bautzen.de

Das Deutsch-Sorbische Volkstheater ist ein kommunaler Eigenbetrieb des Landkreises Bautzen, der anteilig aus Mitteln der Stiftung für das sorbische Volk des Kulturraumes Oberlausitz/Niederschlesien finanziert wird.

Intendant: Lutz Hillmann, Redaktion Tim Heilmann